



S'GERVAIS

RAPPORT DU COMITÉ POUR L'ANNÉE 1949



Fers
Fontes
Quincaillerie
Articles de ménage
Outillage

Tél 2 90 28 - Chantepoulet 25



Pharmacie Centrale

GAVIN & Co

Rue du Mont-Blanc 9 - Chantepoulet 2
(en face de la grande poste)

Laboratoire d'analyses Service rapide à domicile

Téléphone 2 37 50

Cinéma Central

CHANTEPOULET



La salle la plus coquette de Genève,
entièrement rénovée.

ALBERT MASSARD

TAPISSIER - DÉCORATEUR

NYON

Rue de la Gare 22 - Tél. 9 51 24

Meuble style
et moderne

Rideaux - Tapis
Tentures

Installation
d'appartements
et villas

RAPPORT DU COMITÉ

pour le quarante-troisième exercice

1949

présenté à l'assemblée du 22 février 1950

MM.,

Notre bâtiment de la Rippe a hébergé du 7 juillet, au 23 août 1949, 73 enfants, dont 40 garçons et 33 filles.

Le séjour de nos colons s'est passé dans de bonnes conditions ; le facteur temps, particulièrement élément cette année, y a aussi contribué.

A part les petits "bobos" habituels, la santé des enfants a été satisfaisante. Le contrôle des poids à l'arrivée et au départ montre qu'ils ont tous profité de leur séjour.

Une colonie proche de la notre ayant eu à déplorer quelques cas de maladie contagieuse, nous avons jugé prudent de mettre pendant quelques jours nos petits colons en quarantaine relative. De ce fait, la visite des



parents, le 1^{er} août fut supprimée. Cependant, entourés de quelques membres du Comité et des surveillants, les enfants passèrent la soirée du 1^{er} août dans une ambiance pleine de joie et d'allégresse.

Je me plais à reconnaître la franche et parfaite collaboration qui a régné, tant dans le Comité que parmi le personnel.

Je remercie également les surveillantes, particulièrement Mme John Bovet, dont la tâche n'a certes pas toujours été facile.

Un merci tout spécial à Mme Guénard, notre "cordon bleu", et à ses aides qui ont su préparer des menus sains et succulents. Dans ce domaine, je tiens à souligner que nos économes, MM. Ruckstuhl et De Crousaz, n'ont pas économisé leur peine.

Je remercie aussi M. le Dr Méroz qui, chaque année, tant au départ qu'à l'arrivée, examine nos colons.

Les automobilistes qui se mettent volontiers à la disposition des enfants pour les conduire à La Rippe, méritent aussi notre reconnaissance, de même que la maison Wiblé-Crivelli qui nous procure chauffeur et camion pour le transport des bagages.

Je remercie également, au nom de nos petits colons, les généreux donateurs et membres philanthropes, les autorités cantonales et municipales et tout particulièrement M. le conseiller administratif Cottier qui s'intéresse activement à l'organisation et à la vie de nos colonies. Merci enfin aux autorités de la Rippe, MM. Melly et Gautier, qui ont toujours montré beaucoup de bienveillance et de compréhension à notre égard.

J. HUBER, président.

**Café - Brasserie - Restaurant de
l'Etoile ★**

20, bd James-Fazy - Tél. 2 26 69

ses menus, ses vins de choix

Fr. Pettuehoud

Chromage - Nickelage - Argenture

L. A. Borgeaud

Rue du Cendrier 13 - Tél. 2 34 00

La bonne maison

*Ferblanterie
Plomberie - Zinc*

Monti & Mouchet

Rue Lissignol 10

Tél. 2 33 59

Les enfants

sont toujours les bienvenus à la

PHARMACIE des BERGUES

en face du Pont de la Machine

J. et M. Martin,

Tél. 2 29 85 pharmaciens

AUX 3 SUISSES

FEUZ Rue Grenus 7
Tél. 2 39 91

Décor rustiques

Fondue toute l'année Ancienne renommée

Biftecks au fromage. Croûtes
au fromage. Viande des Gri-
sons. Charcuterie. Escargots

MATHEY & POIRIER

S. A.

Papiers en gros

GENÈVE LAUSANNE

**Voyages
Passages maritimes
Excursions en cars**

C. Blenk & Fert

Rue du Mont-Blanc 1

Tél. 2 63 02

**GYPSERIE
PEINTURE**

Ernest Gianina

CRASSIER

Tél. 9 70 13

Charcuterie Gros et détail

A. Waegell & Fils

Rue du Temple 10 Tél. 2 60 68

**Spécialité de pâtés froids
et salé assorti**

On porte à domicile

Au Bon Diable

G. BERNHEIM

Vêtements ville et travail

Rue Coutance 20 Rue Grenus 10



BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CRÉDIT

Place de Hollande

Crédits commerciaux, hypothécaires,
de construction et renovation

Café de la Lanterne

23, rue Rousseau

Casse-croûte à toute heure
Spécialités fribourgeoises

Tél. 2 72 47

Bureau de comptabilité.

Bilans . Impôts
Gestion de Sociétés

Emile Guillermin

Bd Georges-Favon 18
Tél 4 08 01

Maison EMILE BIDAU

RUE DE COUTANCE 8, au 1er étage - TÉLÉPHONE 2 27 49

Tissus divers - Trousseaux

IMPRIMERIE DU PROGRÈS . A. KALBFUSS .

22, rue des Alpes . Téléphone 2 86 50

BOLOZON

RUE KLÉBERG

ses vins
ses fondues

Boulangerie-Pâtisserie

E. LIMACHER

Rue Rousseau 16 - Tél. 2 52 94

Chocolat fabrication Maison
Spécialité de tourtes au kirsch

Tous les matériaux
de constructions chez

Ch. JEROME & C^{ie}

Rue Voltaire 13
Tél. 2 65 39

Comité pour 1950

Président d'honneur : † PESSON Ch.

| | | |
|------------------------|--|--------------|
| Président : | HUBER J., place Montbrillant 4 | Tél. 2 04 44 |
| Vice-présidents : | RYCHNER G., place du Molard 4 | » 5 32 77 |
| | PESSON J.-C., rue du Rhône 29 | » 5 22 17 |
| | SALZMANN A., rue Mme-de-Stael 6 | » 2 70 38 |
| Secrétaire : | LARAVOIRE Ed., rue Calvin 11 | » 4 32 00 |
| Vice-secrétaires : | BORNAND M., rue Bovy-Lysberg 3 | » 4 73 74 |
| | KALBFUSS A., quai des Bergues 11 | » 2 86 50 |
| | THÉVENAZ F., rue de l'Encyclopédie 8 | » 2 41 29 |
| Trésorier : | THÉVENAZ F., rue de l'Encyclopédie 8 | » 2 41 29 |
| Vice-trésoriers : | GUILLERMIN E., Chêne-Bougeries | » 4 07 92 |
| | WANNER André, rue de la Prairie 25 | » 2 49 60 |
| | PESSON R., avenue Peschier 8 | » 4 11 58 |
| Archiviste : | PESSON R., avenue Peschier 8 | » 4 11 58 |
| Economiste : | RUCKSTUHL Ch., route des Acacias 32 | » 4 17 90 |
| Vice-économiste : | DE CROUSAZ Ad., r. des Corps-Saints 8 | |
| Bâtiments : | GYSIN O., rue de Contamines 31 | » 5 49 34 |
| Membres adjoints : | BOHN H., rue du Jura 10 | » 2 68 70 |
| | KORNEY G., Bd James-Fazy 2 | » 2 64 77 |
| | KOHLER, R., rue Paul-Bouchet 4 | » 2 36 39 |
| | MIFFON J., Gros-Chêne, Onex | |
| | PLOJOUX M., rue de St-Jean 86 | » 2 54 51 |
| | RENCK P., rue Chaponnière 2 | » 2 81 21 |
| Médecin : | Dr MÉROZ, Bd des Philosophes 24 | » 4 15 73 |
| Contrôle pédagogique : | LARAVOIRE Ed., rue Calvin 11 | » 4 32 00 |
| | PELLET Ch., Cointrin | |
| Vérificateurs : | BARDONNEAU M., rue de Cornavin 2 | |
| | CURIOZ Pierre, rue de Cornavin 2 | |
| Membres d'honneur : | GAY Auguste, DUPONT Louis, PESSON Augusta, | |
| | L. GAUTIER, RENCK Paul. | |

Adresser la correspondance au président : M. J. HUBER, pl. Montbrillant 4.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Capital-actions et réserves Fr. 200.000.000

L'AGENCE DE CORNAVIN

Place de Cornavin 10



traite toutes opérations de Banque
aux meilleures conditions

Contre toutes douleurs,
névralgies, migraines

prenez les poudres

NEURAL

Fr. 1.60 la boîte de 10

PHARMACIE REGARD

Bd James-Fazy 7 Tél. 2 34 60

Livraison à domicile

Fers . Quincaillerie

OUTILS EN TOUS GENRES

Schaad & Délécraz

Rue de Berne

Graines d'élite
L. BEVAND

Rue de Cornavin 1
(haut de Coutance) Tél. 2 30 18

Oignons à fleurs

Graines pour tous oiseaux

Huilerie de la Loire

Tél. 2 33 82 Rue Vallin 12

Achetez vos huiles à l'huilerie et vos
savons chez le spécialiste. Vous serez
toujours mieux servi !

Escompte 5 %/o Livraison à domicile

Boucherie
Conrad Roesch

Pl. Isaac-Mercier 1
Tél. 2 40 75

*Maison de la bonne viande
au plus bas prix*

TRULLAS & Cie

S. A. GENÈVE
Fondée en 1885

*Primeurs
Dentées alimentaires*

APÉRITIF

SUZE 
LABEL

LIQUEUR

Tout pour la Chaussure

J. HIRSCHI S. A.

Rue Rousseau 25
Téléphone 2 36 33

Charpente et Menuiserie
en tous genres

CHOLLET & DUFOUR

CRASSIER
Téléph. 9 70 60

Charcuterie - Comestibles
Produits d'Italie

Borsetti Fils

Rue Grenus 6 - Rue Vallin 4 - Tél. 2 36 49

Spécialité en salami et conserves
de toutes provenances

COMPTÉ DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1949

RECETTES

DÉPENSES

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Frais généraux | |
| Imprimés, ports, frais | Fr. 289.60 |
| Combustibles | 533.75 |
| Personnel, assur., impôts | » 4,008.55 |
| Hygiène, élec., tél., nett. | » 968.65 |
| Entretien des immeubles | » 309.— |
| Literie, matelas | Fr. 2,900.20 |
| 1/1 réserve 1948 | » 1,800.— |
| Fourniau cuisine | Fr. 3,000.— |
| 1/1 réserve 1948 | » 1,200.— |
| Transports et divers | » 243.37 |
| | 9,253.12 |
| Alimentation | |
| Boucherie | Fr. 886.45 |
| Boulangerie | » 730.44 |
| Laiterie, fromage, œufs | » 1,378.32 |
| Épicerie | » 1,423.81 |
| Légumes et fruits | » 802.85 |
| Boissons, sirops | » 88.— |
| Total des dépenses | Fr. 14,562.99 |
| Report exercice 1948 | » 1,007.75 |
| Total | Fr. 15,570.74 |

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Cotisations, dons | Fr. 2,031.05 |
| Subventions | » 7,370.70 |
| Participations | » 4,748.— |
| Intérêts divers | » 574.35 |
| Total | Fr. 14,724.10 |
| Solde 1948 | Fr. 1,007.75 |
| Excédent 1949 | » 161.11 |
| Solde à reporter | Fr. 846.64 |

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1949

PASSIF

ACTIF

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Caisse | Fr. 16.84 |
| Chèques postaux | » 2,628.87 |
| Banques et dépôts | » 9,025.80 |
| Débiteurs | » 50.— |
| Immeubles | » 1.— |
| Fonds publics | » 11,551.45 |
| Solde pertes et profits | » 846.64 |
| Total | Fr. 24,120.60 |

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Capital | Fr. 21,101.— |
| Créanciers divers | » 3,019.60 |
| Total | Fr. 24,120.60 |

Genève, le 20 janvier 1950

Le trésorier: F. THEVENAZ

Coutellerie de l'île
M. & L. Fontaine

Tour de l'île 1
Représentant des couverts de table
Christofle et **Alfenide**, arg. 90 gr.
Grand choix d'étains
Aiguillage - Chromage
Réargenture - Réparations

Une révélation !
les Grands Vins de Genève
les dégustez,
c'est les adoptez.

VIN UNION - GENÈVE
SATIGNY

Transports et déménagements
avec voitures capitonnées
par camions-autos pour tous pays

TARDIN

Chantepoulet 12 Tél. 2 81 70
Matériel spécial pour le transport des vins
Excursions par auto-car Saurer

GRANDE BOUCHERIE DU
CHATEAU-ROYAL

Rue Cornavin 8 - Téléph. 2 33 77

Jean Morisod

Viande de premier choix
Livraison dans toutes les directions
ville et campagne

Wiblé, Crivelli & Cie

Boul. Georges-Favon 2
Téléphone 4 43 89

Charbons - Bois - Mazout
"Tropic"

Boulangerie
Pâtisserie

J. BADAN

Crassier

Fournisseur des Colonies
de vacances de St-Genois

Besson & Decroux

Rue Vallin 3 - Téléphone 2 39 47

Semences d'élite
potagères et fleurs

Boucherie J.-J. Rousseau
R. PATHEY

Service à domicile
dans toutes les directions

Viandes de première qualité
Spécialité d'entrecôte

Rue Rousseau 27 — Tél. 2 27 41

LUMIÈRE - FORCE - SONNERIES
TÉLÉPHONE - CHAUFFAGE

G. PELLET

Conces. des Services Industriels de Genève
et de l'Administration Fédérale des Téléphones

Bd James-Fazy 18 Tél. 2 36 17

Charcuterie

J.-E. JAQUIER

6, rue des Corps-Saints (angle rue Vallin)

Dépositaire des produits de la
Charcuterie de Prahins s/Verdon

Toutes fabrications garanties pur porc

Elégantes et précises sont les **MONTRES** chez

ZBINDEN

Rue de Coutance 3

Rue du Mt-Blanc 17

Rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice de l'année 1949

Messieurs et chers Collègues,

En exécution du mandat qui nous a été confié lors de la dernière assemblée générale annuelle, nous avons procédé à la vérification des comptes de la Colonie pour l'exercice 1949.

Nous avons pointé toutes les pièces de caisse et du compte de chèques postaux et vérifié les écritures passées sur le grand livre de même que les avoirs en banque.

Tous les postes du compte de Profits et Pertes et du Bilan ont été examinés et nous avons pu reconnaître une concordance exacte avec les chiffres qui ont été présentés.

En conséquence nous demandons à l'assemblée de bien vouloir donner décharge au Comité pour sa bonne gestion avec les remerciements à notre dévoué trésorier.

Les vérificateurs :

M. Bardonneau

P. Curioz

L'Auberge de Coutance

Restaurant - Bar

Cuisine soignée
Cave renommée

COUTANCE 25 - TÉL. 2 39 51 - 2 19 19

R. HAFNER

WEIDMANN & PITTET

Constructeurs-mécaniciens

Rue des Grottes 15 - Tél. 2 34 17 - Agent et dépositaire de S.I.M. S. A., Morges

Pistons - Segments - Soupapes - Rectifications de cylindres - Vilebrequins

BATIMENT - TRAVAUX PUBLICS

O.-E. GYSIN

ENTREPRENEUR

*Diplôme fédéral de maîtrise
Technicien diplômé*

Rue Grenus 1 - Téléphone 2 92 56

Manteaux - Pélerines
imperméables pour enfants
et tous autres articles
en caoutchouc

J. Lonstroff s. a.

3, rue Chantepoulet

Boulangerie-Pâtisserie

DUPUIS

3, Pl. des 22 cantons - Tél. 2 26 61
59, r. des Eaux-Vives - Tél. 4 19 21

PIANOS ET RADIOS

neufs et occasions

Location - Échange

Service technique de 1er ordre

SAUTIER & JAEGER

Fusterie

Entreprise de couverture

Ferblanterie

Appareillage

Albert HIPP

COPPET

Téléphone 8 60 33

Boulangerie - Pâtisserie

Werner Rohner

Spécialités : glisses, longuets, zwiebachs
Livraison à domicile

Coutance 14 - Téléph. 2 28 60

La Maison de la bonne chair

**Grande Boucherie
du Mont-Blanc s. a.**

Une qualité la meilleure

Rue du Mont-Blanc 11 - Tél. 2 48 77

MUHLSTEIN

Rue de la Confédération

*Vend seulement des vêtements
de qualité à des prix
raisonnables*

VERNIS ET COULEURS

Maison FILLIETTAZ

Rue de Cornavin 20 - Tél. 2 48 11

*Ripolin - Valentine
Ecbelles parisiennes*

La Maison

des bonnes viandes

A. & C. PÉRUSSET

8, rue du Cendrier - Tél. 2 37 77

Service de commande très soigné
On porte à domicile

Membres philanthropes

- American-Express, rue du Mt-Blanc.
 Au Berceau d'Or, Rôtisserie 4-6.
 Aubert Georges, boucherie, Coppet.
 Aciéries Poldi, Terr.-du-Temple 5.
 A la Bonne Ménagère, r. Vallin 7.
 Anselmier S. A., rue des Gares 29.
 Apothéloz, fleurs, Coutance 22.
 Arthaud E., rue de Lausanne 47.
 Ateliers de Sécheron, Sécheron.
 Au Printemps S. A., r. Rhône 40.
- Badan J., boulanger, Crassier.
 Baechler Frères, r. Lausanne 84.
 Baumann Ch., Malagnou 60.
 Bauer & Lovet, rue Voltaire 3.
 Behar Eric, Tour-de-l'Île 2.
 Beltramé B., chez Betty, boulevard James-Fazy 3.
 Bernet Albert, rue du Temple 10.
 Bernheim G., rue de Coutance 20.
 Bévand Louis, rue Cornavin 1.
 Bidau E., rue de Coutance 8.
 Billy Lucien, r. de Lausanne 109.
 Blanc & Païche S. A., bd. Tranchées 50.
 Blattner G., r. de Montbrillant 2.
 Blenk Mme, quai Wilson 43.
 Bohn Henri, rue du Jura 10.
 Bornand Georges, technicien, r. des Bains 63.
 Bornand Marcel, rue Bovy-Lysberg 3.
 Borsetti Alphonse, rue Vallin 4.
 Bourgeois R., S. A., rue Céard 5-7.
 Bourguignon Roger, rue Grenus 2.
 Brasserie Bâloise, q. des Bergues.
 Brasserie Romande. M. Becher, place Cornavin.
 Brasserie Genevoise, rue Chantepoulet.
 Brighenti C., r. de la Servette 24.
 Brunner R., rue de Lyon 42.
- Buffet de la Gare, Péroni, Cornavin.
 Bureau Moderne S. A., r. du Rhône.
 Burgener E., r. Chantepoulet 11.
 Bussat E. (Mme), av. Blanc 32
- Candevaux-Nicole, "Auberge Mère-Royaume", Corps-Saints 9.
 Capit Francis, boul. James-Fazy 9.
 Cayen Ed., rue Vallin 12.
 Cercle Français, quai des Bergues 23.
 Chert Th., quai des Bergues 13.
 Chiesa-Stalder J., café, pl. Is.-Mercier.
 Chouet Antoine, rue Coutance 6.
 Chouet Armand, charcutier, rue de Coutance 6.
 Clavel Julien, Tour-de-l'Île 2.
 Compagnon L., r. du Moléson 10.
 Cormier H., rue du Stand 3.
 Courtois V., Chantepoulet 5.
 Cuénod & Cie S. A., Châtelaine.
 Curioz P., rue de Cornavin 2.
- Daïnow E. (Dr), r. du Mt-Blanc 15.
 Debrot Ch., rue Pradier 8.
 Déconfin H., Grottes 1.
 Dériaz Gust. (Mme), rue Beau-Site 8.
 Desmartines J., r. Fort-Barreau 31.
 Desfeux Et., rue de Lausanne 14.
 Devred Henri, vêtements, place de St-Gervais.
 Dimilita J., rue des Peupliers 24bis.
 Doebeli Fr., « La Perle du Lac », rue de Lausanne 128.
 Doebeli, La Bergerie, r. Mt-Blanc 3.
 Doria Frères, Carouge.
 Ducommun Lucien, av. Gallatin 8.
 Dufour Ed., quai des Bergues 1.
 Dupont L., rue Michel-Chauvet 8.
 Dupuis Henri, av. Wendt 40.

Entreprise du Bâtiment

Léon SIMOND

Tannay-Mies - Tél. 8 61 46

Banque Populaire Suisse

PLACE ST-GERVAIS

CRÉDITS DE TOUTE NATURE

PHARMACIE FINCK & Cie

Rue du Mont-Blanc 26

Service rapide à domicile

*Exécution des ordonnances pour toutes les assurances,
caisses maladies, etc.*

Téléphone 2.42.11

Charcuterie fine

Maison PIERRE CURIOZ

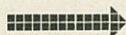
2, rue de Cornavin - Téléph. 2 48 17

Recommande ses spécialités :

Aspics — Pâtés froids — Saucissons truffés
Longeoles et jambons de campagne

J. LOCCA CADET

succ. de



LOCCA & LIOMIN

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES



20, QUAI DU SEUJET - TÉL. 2 23 00

Emery (M. et Mme), r. Cornavin 2.
Emery G., r. du Temple, Carouge.
Ermeco S. A., rue du Mt-Blanc 21.
Extincteurs Sicli, rue Petitot.
Etiienne E., rue Winkelried 2.

Faldy & Fils, route de Lyon 12.
Favre L., Coulouvrenière 15.
Ferla Fernand, rue des Peupliers 28.
Filipinetti A., Terr.-du-Temple 50.
Fillietaz H., rue de Cornavin 16.
Finaz-Trachsel E., bd J.-Fazy 6.
Firmenich & Cie, Queue-d'Arve.
Fontanaz J., rue de Fribourg 5.
Forney G., boul. James-Fazy 2.
Fouchault A., rue du Stand 56.
Fuchs Alice (Mme), avenue Henri-Bordier 41.

Gabus-Plojoux, r. de Coutance 10.
Garage de Cornavin S. A., place de Montbrillant
Gaudin Edouard, Servette 34.
Gautier Louis, La Rippe.
Gay Auguste, r. du Colombier 12.
Gay-Zwahlen A., Corps-Saints 15.
Gentile S., rue des Corps-Saints 5.
Georg Alfred (M. et Mme), chemin Dumas 18.

Giachino-Motzig J.-G., rue Fontaine 5.
Girard P., boul. James-Fazy 2.
Golay Fils & Stahl, q. Bergues 31.
Goy Albert, rue Plantamour 21.
Grand-Passage S. A., r. Rhône 52.
Gras A., S. A., rue de Coutance 5.
Grassel F., Servette 17.
Grasset M., Contamines 31.
Groupement des Commerçants de St-Gervais.
Guillermin E., Chêne-Bougeries.
Gurtner H., pâtissier, pl. Cornavin 4.
Gysin Otto, Contamines 31.
Gysin Walter, rue Chauvet 32

Hipp Alfred, ferblantier, Coppet.
Hôtel Cornavin, place Cornavin.
Hôtel des Bergues, q. Bergues 33.
Hôtel Suisse, rue du Mt-Blanc 23.
Huguenin F., Châtelaine.

Jaccard Pierre, bd James-Fazy 8.
Jacquet Léon, pl. XXII-Cantons 1.
Jérome Ch. & Cie, r. Voltaire 13.

Jérome Alice (Mlle), rue Emile-Yung 15.

Jonnerel (Mme Vve), r. Voltaire 2.
Jonnerel F., rue de St-Jean 86.
Jung B., rue Winkelried 6.

Kalbfuss A., imprimeur, rue des Alpes 22.
Kustner Frères & Cie S. A., Genève. Meyrin-Gare.

Laboratoires Sauter, r. Lyon 57.
Läderrmann A., bd James-Fazy 8.
Laplanche L., rue Bautte 7.
Laravoire Edouard, Valavran.
Lauper Fr., Chantepoulet 10.
Laurens Ed., S. A., rle de Chêne 61.
Lecoultre G., inst., r. Cavour 13.
Lederrey Ed., jardinier, r. Fendt 6.
Leuba Ernest, r. de la Prairie 25.
Leuba Frères, av. Industrielle 8.
L'Huillier P. et J., rue Petitot 5.
Lienhard E. (Mme), r. Tronchin 15.
Locca Jean, quai de St-Jean 20.
Lonstroff J., Chantepoulet 3.
Losego, rue du Vuache 11.

Magenat & Cie, r. du Mt-Blanc 28.
Magenat E., rue Pradier.
Marchand Robert, La Belotte.
Maring E., rue de Lyon 41.
Marlin F. (M. et Mme), Servette 43.
Martinet G. & Cie, rue d'Italie 1.
Matthey Paul, Peney.
Meel Ch., rue du Cendrier 3
Mérienne G., rue de Lyon 48.
Méroz E. (Dr), bd Philosophes 24.
Métraux E., Mervelet 19, Petit-Saconnex.
Meyer Robert, bd du Théâtre 5.
Michel J.-F., r. de St-Jean 90.
Michel J.-P., av. Sécheron 1.
Michel Pierre, bd James-Fazy 9.
Miffon John, Gros-Chêne, Onex.
Minoteries Plainpalais, Plainpalais.
Molhéraç François (Vve) S. A., rue de Zurich 36.
Monti & Mouchet, r. Lissignol 10.
Morhardt, fleuriste, r. de Lyon 20.
Moriaud A. & D., Tour-de-Pile 1.
Morier Lucien, rue Verdaine 13.
Morisod J., rue de Cornavin 6.
Mossaz John, bd Philosophes 11.

COMBUSTIBLES
MINES de la MURE et MONTANT

Les meilleurs charbons aux meilleures conditions

Ch. des Mines 15 (Sécheron)

Chantepoulet 9

Pierre du Niton (Eaux-Vives)

**BOULANGERIE - PATISSERIE
DU CYGNE**

F. Hediger

Rue Winkelried 3 - Tél. 2 23 88

*Spécialités de pains aux
fruits, seigle et Graham*

Pâtisserie de premier choix et glace

**Lucien Chatelain
assure**

PLACE LONGEMALLE 1 (1er ét.)

Agent général
HELVETIA-ACCIDENTS

Entreprise générale du bâtiment

M. GRISONI

CÉLIGNY - Téléphone 8 67 19

**FOURNITURES POUR L'AUTO
ET L'INDUSTRIE**

ERIC MEYLAN

13, boulevard James-Fazy

HOTEL-RESTAURANT DU

GRUTLI

J. SCHUMACHER

Rue Chantepoulet 21 . Tél. 2 31 05

Restauration à toute heure
Salle pour Sociétés

Boulangerie-Pâtisserie

Frédéric LAUPER

Rue de Chantepoulet 10 - Tél. 2 29 78

Rue Ph. - Plantamour 37 - Tél. 2 58 09

**Trousseaux
Soieries - Lainages
Ameublements**

A. Gras & Cie s. a.

TÉL. 2 64 64
COUTANCE 3



BOZZARD
Frères

**PARCS &
JARDINS**

Petit-Saconnex
GENEVE

Muhlstein Frères & Cie, r. de la
Confédération 16.
Muller-Beuret O., rue Gautier 17.

Naville & Cie, agence journaux.
Néri Jos., rue Mme-de-Staël 3.
Nicole, « Auberge de la Mère
Royaume », rue Corps-Saints 9.

Odier & Cie, quai de Pile 13.
Ostermann Bernard, La Capite.

Panchaud Rob., pl. Métropole 2.
Pascalis M. (Famille), quai Gus-
tave-Ador 4.
Pattey Ed., rue de Cornavin 4.
Pellet Ch., ch. du Jonc, Gd-Saconnex.
Pellet Gust., bd James-Fazy 18.
Peretzmann M., rue Coutance 3.
Perret & Berthoud S. A., rue du
Rhône 43.
Perrin Ami, rue Industrie 9.
Perusset & Didisheim S. A., place
Isaac-Mercier 3.
Pesson Ch. (Mme Vve), Céligny.
Pesson R., chemin Peschier 8.
Pesson Jean, rue du Rhône 29.
Pesson J., rue de Contamines 33.
Peynoche Léon, Chantepoulet 8.
Pfaendler J., rue de Cornavin 2.
Pharm. Centrale, r. Mont-Blanc 9.
Pharm. Finck & Cie, Mt-Blanc 26.
Pharmacie Pop. (Sté), r. Baultte 9.
Pharmacie du Progrès, pl. Grenus.
Pisanti David, rue Vallin 3.
Plojoux Jean, rue de Contamines 35.
Plojoux Charles, Russin.
Plojoux Marc, St-Jean 86.
Ponti-Genari & Cie, r. des Vieux-
Grenadiers 7.
Progin A., café, rue des Terreaux-
du-Temple 6.

Quiblier Fernand, rue Baultte 6.
Quick Ch., rue du Jura 10.

Racheter Ed., Colovrex.
Rachetter, L'Huillier & Cie, rue de
Chantepoulet 25.
Radice D., Coutance 7.

Ramusat Chs, charcutier, rue de
Chantepoulet 12.
Reliure S. A., rue du Vuache 23.
Renck P., rue Chaponnière 2.
Rey Jérémie, rue des Etuves 3.
Ricou & Cie, rue des Voisins 30.
Rodet F. (Mme), rue Liotard 2.
Rösch C., place Isaac-Mercier.
Rossetlet & Cie, r. du Cendrier 14.
Rousset Louis, Servette 13.
Ruckstuhl Ch., pâtisserie, route des
Acacias 32.
Rychner Georges, pl. Molard 4.

Salzmann A., rue Mme-de-Staël 6.
Schenk H., rue Bonivard 10.
Schilling Aug., av. Miremont 35.
Schnyder A., r. 31-Décembre 71.
Schoeller Rudolf, château de Bon-
mont, Chésérex.
Schubnel, rue Winkelried 6.
Sodeco S. A., ch. Chandieu.
Sollberger (Mme), r. Servette 35.
Spinedi S. A., bd St-Georges 28.
Stalder A., rue du 31-Décembre 59.
Stamm W., avenue des Tilleuls 6.
Stéfano P., rue Malatrex 50.
Steger Jean, boul., rue des Grottes 9.
Steiger A., «Lubrol», r. du Vuache 25.
Stettler Alfred, pl. Kléberg 2.

Taponnier Ed., rue Alex-Gavard 12.
Tchicaloff (Dr), Tour-de-Pile 4.
Thévenaz Fd, r. Encyclopédie 8.
Timenovitch F., rue Muller-Brun 1.
Tissot C., rue de la Gare, Nyon.
Tissot E., r. de la Prairie 25.
Torriani P., rue Liotard 2.
Toscani O., Hôtel de la Paix.
Tremblet J. (Mlle), café, Russin.
Trullas & Cie S. A., r. Zurich 12.

Ubersax F., place Verte, Pinchat.

Vacheron & Constantin, rue des
Moulins 6-8.
Varenchon P., rue Plantamour 16.
Vautravers Edouard, rue Grenus 5.
Veillard A., rue de Berne 11.
Véron, Grauer & Cie, r. Mt-Blanc.
Vêtements Philippe, Coutance 7.
Vualaz H. (Mme Vve), r. Amiel 5.

Vualaz M., Coutance 28.
Vulliamy M., Chantepoulet 17.

Waegell & Fils, rue du Temple 10.
Waigel W. (Mme Vve), Cornavin 4.
Wantz H., rue des Alpes 25.
Weber C. (M. et Mme), pl. Kléberg.
Wiblé J., av. Eug.-Empeyta 14.
Wiblé Marguerite, rue Schaub 2.
Widmer Otto, place Cornavin 4.
Wolf W., rue Winkelried 8.
Wuarin C., rue Cornavin 4.
Wührmann J., r. Lausanne 137.

Zbinden-Tissot E., Coulance 3.
Zosso Joseph, rue Montbrillant 28.

Sociétés diverses

Société Coopérative Suisse de
Consommation.
Société Syndicale des Garages de
Genève.

Tirelires

Brasserie Genevoise, Chantepoulet.
Café des Transports, bd J.-Fazy 6.
Blattner Gottlieb, café-restaurant,
Montbrillant 2.
Liengme L., café des Bergues, rue
Kléberg 14.
Café des Trois Suisses, rue Grenus 2.
Colonie La Rippe.
Knecht L., café, rue Chantepoulet 25.
Replumaz F., Voltaire 11.
Bras. Monopole, rue Chantepoulet 11.
Joye, café de l'Europe, Chantepoulet.
La Bâloise, café-brasserie, quai des
Bergues 7.

Banques

Banque Genevoise de Commerce
et de Crédit.
Banque Populaire Suisse.
Caisse d'Épargne.
Caisse hypothécaire.
Crédit Lyonnais.
Crédit Suisse.
Société de Banque Suisse.
Union de Banques Suisses.

CINÉMA SPLENDID

3, PLACE GRENUS
TÉLÉPHONE 27373

*La salle ultra moderne
aux beaux programmes*

**VERMOUTH
MARTINI**

**APÉRITIF
ROSSI**

Deux produits de qualité

GARAGE CORNAVIN S. A.

AGENCE :

R O V E R
C R O S M O B I L E

Réparations toutes
marques

Lavages et graissages
soignés

14 PLACE MONTBRILLANT — TÉLÉPH. 2 04 44

BOULANGERIE - PATISSERIE
CONFISERIE

G. BACHMANN

Succ. de J. Geissbuhler

RUE CORNAVIN 12 - Tél. 2 35 43

Nos spécialités faites au beurre

Livraisons à domicile

Fermé le dimanche

1827-1947

Quatre générations de droguistes
qualifiés

Quatre générations de clients
satisfaits

M. Vuataz fils

28 COUTANCE

Boucherie-Charcuterie

G. AUBERT

Viande de 1er choix

COPPET (Vaud) Tél. 8 62 43

Entreprise Générale
d'Electricité

Louis BALLY

Electricien diplômé

Téléphone . Sonneries

NYON

Tél. 9 51 40

COMBUSTIBLES

DEVILLE

32, Coutance

Tél. 2 91 10

La Grappe Genevoise

Ch. MIAZZA, suc. de Wuarin

4, RUE CORNAVIN

Se recommande pour :

ses biftecks au fromage

et ses fondues

ses bons vins blancs

Demandez les

Chocolats Huguenin

NAVILLE & Cie

LIBRAIRIE - PAPETERIE

La plus délicieuse des eaux de table lithinée,
alcaline, légèrement gazeuse, préparée instantanément avec les

LITHINÉS "SOCOP" Fr. 1.60

La boîte de 10 paquets dosés chacun pour obtenir un litre d'eau Lithinée

PHARMACIES POPULAIRES

Société coopérative fondée en 1891

par les sociétés de secours mutuels en cas de maladie



Pompes Funèbres officielles

de la Ville de Genève, Carouge et Lancy

5, rue de l'Hôtel-de-Ville, au 1er - Tél. 4 32 85 permanent

EN CAS DE DÉCÈS

s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus. Formalités gratuites

Café chez Simone

Ses portos

Ses fondues

Rue Grenus 9, tél. 2 32 51

WINTERTHOUR

Société Suisse d'assurance contre les accidents

Agent général : ROBERT MEYER - Boul. du Théâtre 5 - Tél. 4 82 88